

PHILIPS



TV / VIDEO COMBINATION

14TVCR240



PHILIPS

INSTRUCCIONES DE MANEJO PHILIPS 14 TVCR 240

¡Enhorabuena! Con esta combinación televisor/vídeo (Combi TV/vídeo) Ud. posee uno de los aparatos más avanzados y fáciles de manejar del mercado.

Pero ante todo desearía presentarme: Soy Philip y le ayudaré a poner en funcionamiento su nuevo Combi TV/vídeo.

Naturalmente Ud. no ve el momento de poner en funcionamiento su aparato. A pesar de ello, tómese su tiempo y lea todas las instrucciones de manejo. De esta manera, Ud. aprenderá a manejar su aparato sin ningún problema.

Aún pulsando cualquier tecla Ud. no podrá causar ningún daño en su aparato y de esta manera podrá practicar su manejo sin preocupaciones.



Indice	Página
1. RESUMEN DE TECLAS Y MANDOS	2
2. INSTALACION: ¿COMO INSTALO EL COMBI TV/VIDEO?	6
Ajuste de la hora y la fecha en el aparato	8
3. MEMORIZACION DE CANALES DE TELEVISION	9
4. LAS FUNCIONES DEL TELEVISOR	13
5. REPRODUCCION DE UNA CINTA GRABADA	14
Reproducción continua	16
Posición de la cinta.	17
6. ¿COMO PUEDO GRABAR DIRECTAMENTE?	19
7. ¿COMO PUEDO PROGRAMAR GRABACIONES?	21
8. FUNCIONES ESPECIALES DE SU COMBI TV/VIDEO	25
Indicación de pantalla (OSD)	25
Función de desconexión programada	26
9. ANTES DE LLAMAR AL TECNICO	27
10. DATOS TECNICOS, ACCESORIOS	28

Note: If you require the operating manual in English, please apply to iR3 Video International GmbH., DFU-DESK 610, Gutheil Schodergasse 17, A-1232 VIENNA, AUSTRIA, quoting type no. 14 TVCR 240.

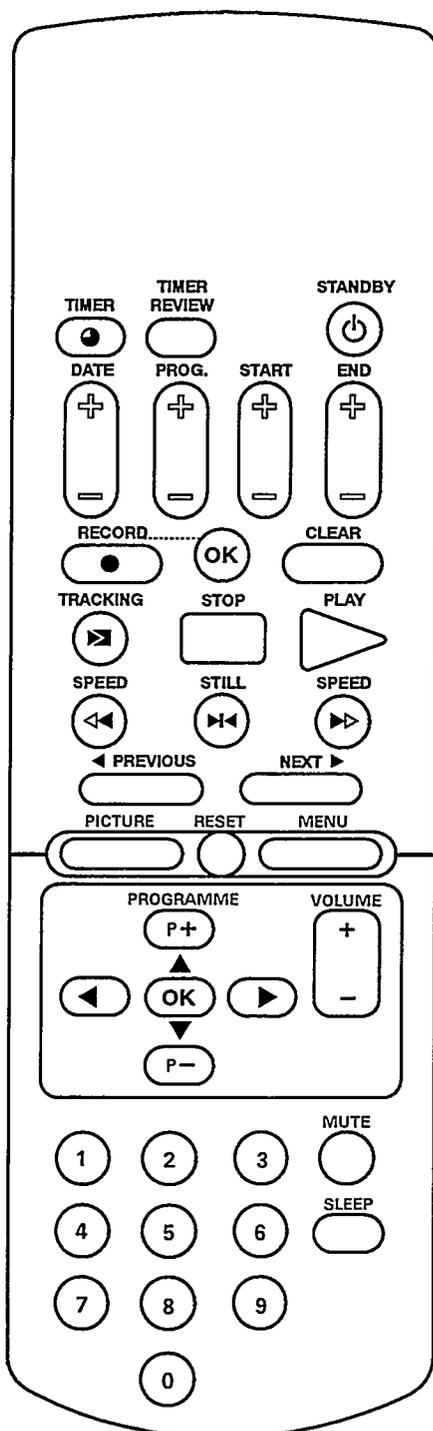


1. RESUMEN DE TECLAS, MANDOS, CONECTORES

Aquí aparece una lista de todas las teclas y conectores que Ud. encuentra en su aparato y en el mando a distancia.

Una explicación más detallada de cada una de las funciones la encontrará en los capítulos correspondientes.

El mando a distancia

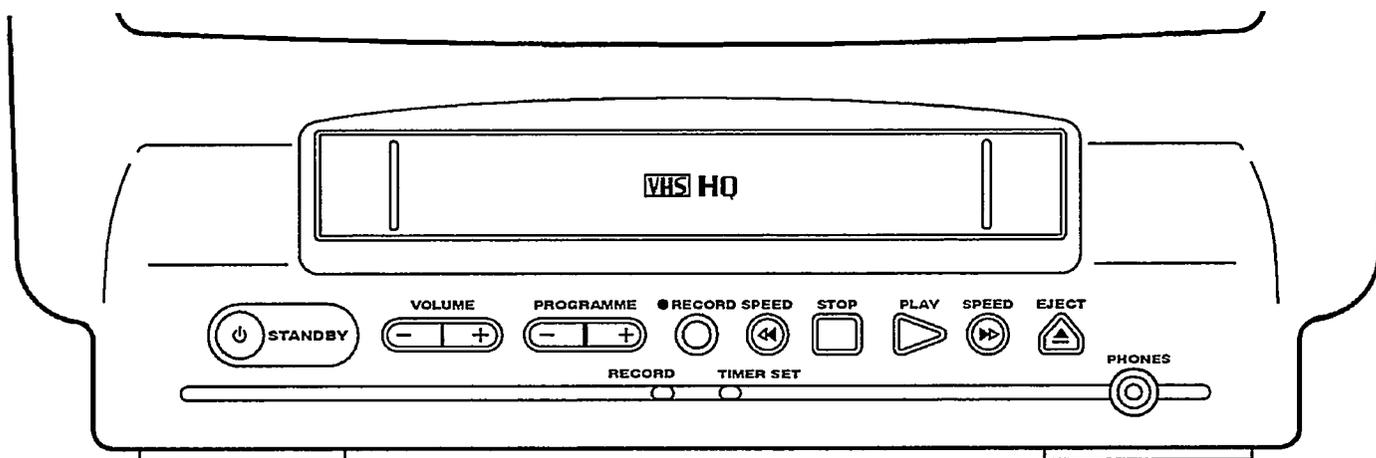


- TIMER** ● Programación del TIMER en el aparato
- TIMER REVIEW** Control de programación (TIMER)
- STANDBY** ☰ Apagar
- DATE +/-** TIMER Fecha +/-
- PROG. +/-** TIMER N° de programa +/-
- START +/-** TIMER Hora de inicio +/-
- END +/-** TIMER Hora de finalización +/-
- RECORD** ● Grabación (teclas **OK** y **RECORD** ● simultáneamente)
- OK** Tecla de confirmación
- CLEAR** Reponer/borrar
- TRACKING** ► Tracking
- STOP** Pausa/Stop
- PLAY** Reproducción
- ◀◀ SPEED** Rebobinado/Búsqueda de imagen hacia atrás
- STILL** ►► Imagen fija
- SPEED** ►► Bobinado/Búsqueda de imagen hacia adelante
- ◀ PREVIOUS** Función de búsqueda - marca precedente
- NEXT** ► Función de búsqueda - marca siguiente
- PICTURE** Ajuste de la imagen
- RESET** Ajuste básico de la imagen
- MENU** Activación del menú
- P + ▲** Aumentar/Más, número de programa
- P - ▼** Disminuir/Menos, número de programa
- ◀ | ▶** Menú izquierda/derecha
- OK** Tecla de confirmación
- VOLUME +/-** Volumen
- 0-9** Teclas numéricas 0 - 9
- MUTE** Desconectar el sonido
- SLEEP** Desconexión programada



Símbolo en la parte anterior del vídeo

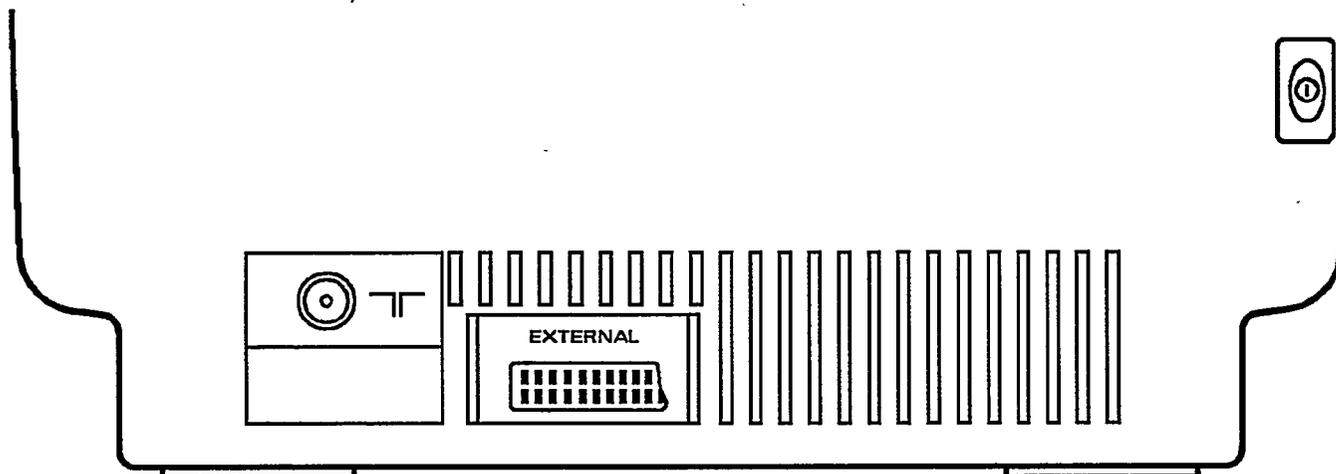
- | | |
|---|---|
|  Apagar |  Pausa/Stop |
|  Volumen |  Reproducción |
|  Número de programa |  Bobinado/Búsqueda de imagen hacia adelante |
|  Grabación |  Expulsión de la cinta |
|  Rebobinado/Búsqueda de imagen hacia atrás |  Conexión de auriculares |

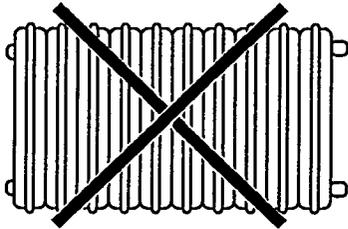


ESPAÑOL

Símbolo en la parte posterior del vídeo

- | | |
|---|--|
|  Enchufe de entrada de la antena |  Interruptor principal |
|  Euroconector (Conector Scart) | |





Instrucciones de seguridad

- ¡Peligro! ¡Alta tensión en el aparato! ¡No abrir! El aparato no contiene piezas que puedan ser reparadas por el cliente. Cuando el aparato está conectado a la tensión de la red y está encendido, hay piezas del aparato que están en permanente funcionamiento. Para desconectar completamente el aparato, deberá utilizar el interruptor principal de la parte lateral del aparato.
- El fabricante no se hace responsable de las averías ocasionadas por no utilizar el aparato de acuerdo con las condiciones locales de la garantía y las instrucciones nacionales de seguridad.
- Cerciórese primero de que la tensión de la red del lugar coincida con la indicada en la placa de características que hay en la parte posterior del aparato.
- Cerciórese de que el aire pueda pasar libremente por los orificios de ventilación del aparato. No coloque el aparato sobre superficies blandas.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor (radiador, etc.).
- Proteja el aparato de la lluvia y la humedad. Evite que algún objeto o líquido penetre en el aparato. Si ha entrado algún líquido, desenchufe el aparato inmediatamente y consulte con el servicio de asistencia técnica.



Medidas de precaución

- No ponga el aparato en funcionamiento inmediatamente después de haberlo transportado de un lugar frío a uno caliente, o viceversa, o bien en lugares con mucha humedad. Después de desembalar el aparato, espere por lo menos tres horas antes de instalar el aparato para que éste pueda aclimatarse.
- No ponga el aparato cerca de otros aparatos eléctricos que generen fuertes campos magnéticos (p. ej. motores, altavoces, transformadores).
- No use el aparato en habitaciones llenas de polvo o en lugares donde el mismo esté expuesto a vibraciones. Recomendamos desconectar el aparato de la red y de la antena  durante tormentas fuertes.
- Si introduce los dedos u objetos extraños en el compartimento destinado a la cinta, puede deteriorar el mecanismo. Tenga especial cuidado con los niños.
- Cuando tenga que transportar el aparato, extraiga previamente la cinta del compartimento y evite los golpes violentos.



Este aparato funciona de acuerdo con las cintas standard VHS.

Utilice únicamente cintas de marca con el símbolo VHS. Nosotros le recomendamos cintas de vídeo VHS de PHILIPS, para aprovechar al máximo la calidad de la imagen de su aparato.

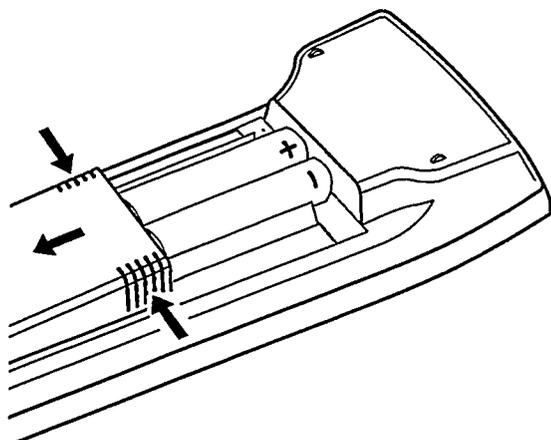


Estas instrucciones de manejo están impresas en papel blanqueado sin cloro. Esto contribuye con la protección de nuestro medio ambiente. Las baterías usadas del mando a distancia no deben arrojarse al cubo de la basura. Entréguelas en el lugar de recolección correspondiente.



2. INSTALACION: ¿COMO INSTALO EL COMBI TV/VIDEO?

Coloque así las pilas en el mando a distancia



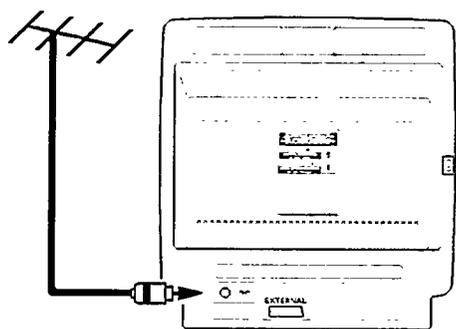
- 1 Quite la tapa situada en la parte posterior del mando a distancia. Presione la tapa y empujéjala simultáneamente hacia abajo.
- 2 Coloque las pilas en el compartimento de pilas, tal como se indica y cierre nuevamente la tapa.

Advertencias:

- * No utilice pilas recargables (Accu) para este mando a distancia.
- * Para que el mando a distancia funcione correctamente, debe dirigirlo siempre en dirección al aparato.

Conexión a la antena

Ud. puede utilizar la antena auxiliar que suministramos, o conectar su aparato a su instalación de antena.

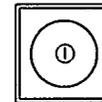
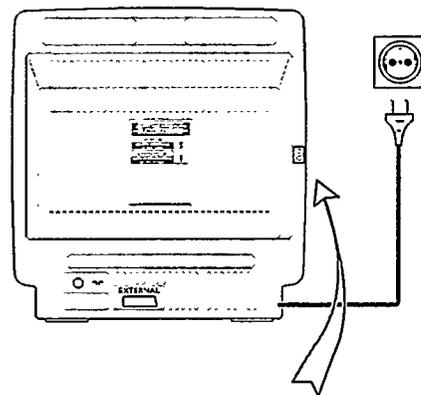


- 1 Introduzca la clavija de la antena en el enchufe .
- 2 Si utiliza la antena auxiliar suministrada, introduzca ésta en su soporte fijador situado en la parte posterior hasta que enganche. Quite las varillas telescópicas/la varilla telescópica de acuerdo a las necesidades. Inclíne y gire la antena hasta lograr una máxima calidad de la imagen.



Conexión a la tensión de la red

- 1 Introduzca la clavija del cable de la red en el enchufe de corriente.
- 2 Encienda el aparato. El interruptor principal  se encuentra en la parte izquierda del aparato.



ESPAÑOL

Advertencia:

* En adelante, le recomendamos apagar el aparato con la tecla **STANDBY**  de la parte delantera del aparato o del mando a distancia. Cuando está apagado se ilumina a la izquierda de la parte delantera del aparato una luz roja.

Puede encenderlo con las teclas **STOP**, **0-9** o si introduce un casete.

Atención: Si utiliza el interruptor principal  de la parte lateral, desconecta el aparato **completamente** de la corriente. En dicho caso no se podrán efectuar las grabaciones programadas. La luz roja en la parte delantera izquierda está apagada. Pasadas algunas horas, se pierden los ajustes de la fecha y la hora del reloj.

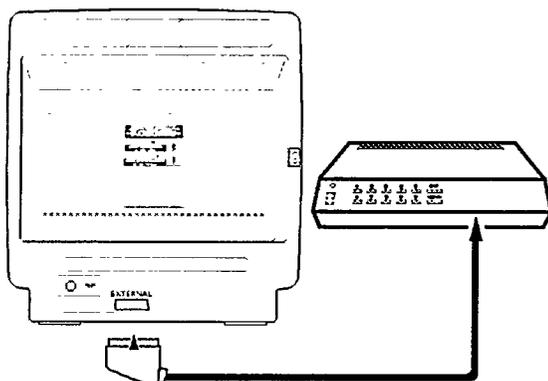
Ajuste del idioma para la pantalla

Ud. puede elegir entre seis idiomas para las indicaciones en la pantalla del aparato.

- 1 Si enciende el aparato por primera vez, aparece automáticamente un menú de selección. Por lo demás, puede aparecer en la pantalla el menú de selección cuando pulsa **simultáneamente** las teclas **EJECT**  y **PLAY** en el aparato.
- 2 Elija con las teclas **P +**  y **P -**  del mando a distancia el idioma deseado, por ej.: 'ESPAÑOL'.
- 3 Pulse para finalizar la tecla **OK**.



Conectar un decodificador o otros aparatos adicionales



Ud. puede también conectar otros aparatos al enchufe **EXTERNAL**, por ej. un CD-Interactivo, un receptor satélite o una vídeo cámara.

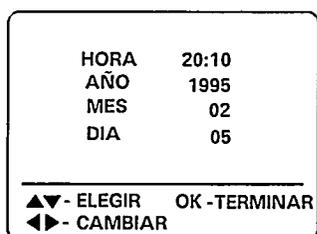
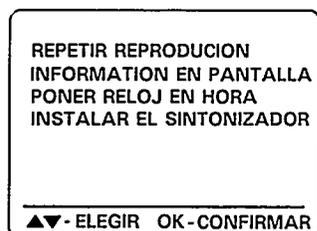
Algunas emisoras de televisión emiten señales codificadas, que sólo pueden verse con un decodificador comprado o alquilado. Ud. puede conectar a este aparato un decodificador (descrambler) semejante.

- 1 Conecte el decodificador con un cable Euroconector al aparato (conector **EXTERNAL**).
- En el capítulo 'Memorización de canales de televisión' se describe cómo realizar la memorización de canales que necesitan decodificador.

Ajuste de la hora y la fecha en el aparato

Para que pueda realizar las grabaciones programadas, deberá poner correctamente en hora el reloj de su aparato.

Para ello, siga los pasos siguientes pulsando las teclas **◀**, **▶**, **P + ▲** y **P - ▼** del mando a distancia.



- 1 Encienda el aparato con la tecla **STOP**.
- 2 Pulse la tecla **MENU**. El menú principal aparece en la pantalla.
- 3 Elija la línea 'PONER RELOJ EN HORA' con las teclas **P + ▲** y **P - ▼** y confirme con la tecla **OK**.
- 4 Introduzca la hora, el año, el mes y la fecha. Utilice para ello las teclas numéricas **0-9** o la tecla **◀** o **▶**. Elija la línea de entrada con las teclas **P + ▲** y **P - ▼**.
- 5 Confirme la entrada con la tecla **OK**.



3. MEMORIZACION DE CANALES DE TELEVISION

Para poder mirar y grabar programas de televisión, Ud. primero debe memorizar en su aparato todos los canales de televisión (p.ej. 'TV1').
Ud. puede memorizar hasta 60 canales de televisión.

Búsqueda automática de canales

El aparato le busca de forma simultánea todos los canales de televisión. El aparato los dispone en la memoria en el orden en el que los va encontrando.

- 1 Encienda el aparato con la tecla **STOP**.
- 2 Pulse la tecla **MENU** en el mando a distancia. El menú principal aparece en la pantalla.
- 3 Seleccione con las teclas **P + ▲** y **P - ▼** la línea 'INSTALAR EL SINTONIZADOR'. Confirme con la tecla **OK**.
- 4 Elija la línea 'AUTOSTORE' y confírmela con la tecla **OK**.
Comienza la búsqueda automática de canales.
- 5 La búsqueda de canales ha finalizado después de algunos minutos. Todos los canales de televisión están ahora memorizados.

Advertencia:

- * Cada vez que Ud. vuelva a activar la función de búsqueda, los nuevos canales de TV encontrados se sitúan detrás de los que han sido memorizados previamente. Los canales de TV previamente memorizados permanecen en la memoria.
- * Cuando Ud. activa la función 'Búsqueda automática de canales', todos los bloques TIMER que hayan sido programados se borran.
- * Si Ud. desea borrar **todos** los canales de televisión memorizados hasta ahora, debe activar la búsqueda automática. Pulse entonces la tecla **CLEAR** durante algunos segundos.



REPETIR REPRODUCCION
INFORMATION EN PANTALLA
PONER RELOJ EN HORA
INSTALAR EL SINTONIZADOR

▲▼ - ELEGIR OK - CONFIRMAR

AUTOSTORE
ORDENAR LOS PROGRAMAS
SINTONIA MANUAL

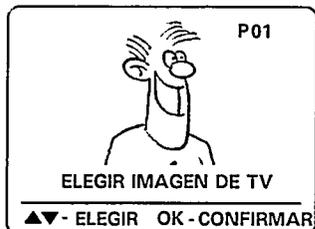
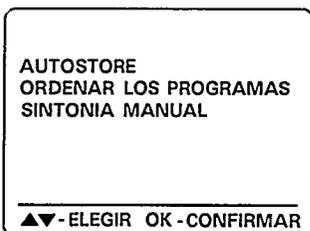
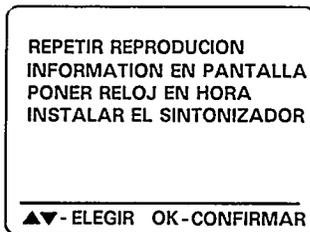
▲▼ - ELEGIR OK - CONFIRMAR

C55

AUTOSTORE 02
PREPARADO

Asignación de lugar a los canales

Ud. puede asignar al canal de televisión encontrado con la 'búsqueda automática' el número de programa deseado.



- 1 Encienda el aparato con la tecla **STOP**.
- 2 Pulse la tecla **MENU**. El menú principal aparece en la pantalla.
- 3 Seleccione con las teclas **P + ▲** y **P - ▼** la línea 'INSTALAR EL SINTONIZADOR'. Confirme con la tecla **OK**.
- 4 Elija la línea 'ORDENAR LOS PROGRAMAS' y confírmela con la tecla **OK**.
- 5 Elija con la tecla **P + ▲** o **P - ▼** el canal de televisión en la pantalla, al cual le desea asignar un número de programa, por ej.: 'P 01'.
Si desea borrar un canal de televisión **no deseado**, pulse la tecla **CLEAR**.
- 6 Confírmelo con la tecla **OK**.
- 7 Un número de programa parpadea en la pantalla. Seleccione con la tecla **P + ▲** o **P - ▼** el número de programa deseado, por ej.: 'P 01'.
- 8 Confirme la asignación con la tecla **OK**.
- 9 Repita los pasos **5** a **8**, hasta haberle asignado un número de programa a cada uno de los canales de televisión deseados.
- 10 Si Ud. desea finalizar, pulse la tecla **STANDBY** .



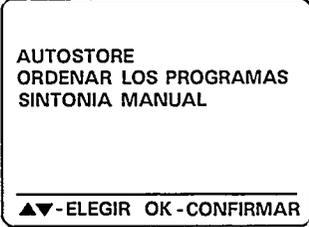
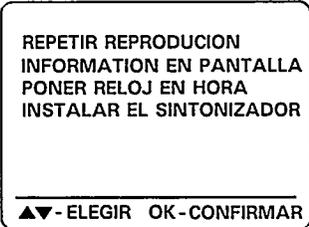
Advertencias:
 * Si Ud. desea asignar un decodificador o modificar el ajuste automático de una emisora, pulse en el paso 5 la tecla **MENU**.
 Si un canal de televisión transmite una emisión codificada y su aparato está conectado a un decodificador, pulse la tecla **P + ▲** para activar o desactivar la función de descodificación.
 Pulsando la tecla **◀** o **▶** Ud. puede variar el ajuste automático de las emisoras con un margen de +4 a -4.
Atención: Este ajuste posterior es sólo necesario y adecuado en **casos especiales**, por ejemplo, en caso de rayas en imágenes provenientes de instalaciones de televisión por cable. En este caso, también la calidad de la imagen y el sonido pueden empeorar. Pulsando la tecla **OK** Ud. vuelve al paso 5.

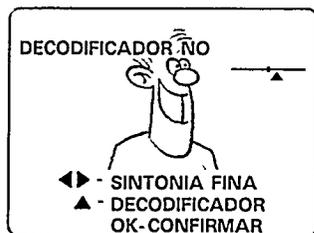


Búsqueda manual

En algunos casos especiales (por ej., cuando se trata de canales de televisión codificados) la 'búsqueda automática' no puede encontrar todos los canales de televisión. En dicho caso, Ud. puede aplicar el método manual para sintonizar los canales.

- 1 Encienda el aparato con la tecla **STOP**.
- 2 Pulse la tecla **MENU**. El menú principal aparece en la pantalla.
- 3 Seleccione con las teclas **P + ▲** y **P - ▼** la línea 'INSTALAR EL SINTONIZADOR'.
- 4 Confirme con la tecla **OK**.
- 5 Elija la línea 'SINTONIA MANUAL' y confírmela con la tecla **OK**.
- 6 Mantenga la tecla **◀** o **▶** pulsada hasta que haya encontrado el canal de televisión correcto. En la pantalla informadora aparecerá un número de canal, que ira cambiando.





Advertencias:

* Si Ud. desea asignar un decodificador o modificar el ajuste automático de una emisora, pulse en el paso 4 la tecla **MENU**.

Si un canal de televisión transmite una emisión codificada y su aparato está conectado a un decodificador, pulse la tecla **P + ▲** para activar o desactivar la función de descodificación.

Pulsando las teclas **◀** y **▶** Ud. puede variar el ajuste automático de las emisoras con un margen de +4 a -4.

Atención: Este ajuste posterior es sólo necesario y adecuado en **casos especiales**, por ejemplo, en caso de rayas en imágenes provenientes de instalaciones de televisión por cable. En este caso, también la calidad de la imagen y el sonido pueden empeorar. Para terminar pulse la tecla **OK**.

- 7 Confirme con la tecla **OK**.
- 8 Un número de programa parpadea. Elija con la tecla **P + ▲** o **P - ▼** el número de programa deseado, por ej.: "P 01".
- 9 Confirme la asignación con la tecla **OK**.
- 10 Si Ud. desea buscar otros canales de televisión, comience nuevamente a partir del paso 6. Si Ud. desea terminar, pulse la tecla **STANDBY**

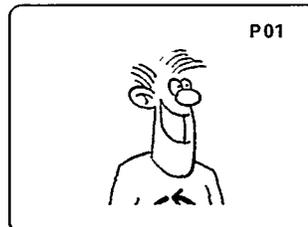


4. LAS FUNCIONES DEL TELEVISOR

Selección de un canal de televisión

Elija el canal de televisión (= número de programa) deseado con la tecla **P + ▲** o **P - ▼** o con las teclas numéricas **0-9** del mando a distancia.

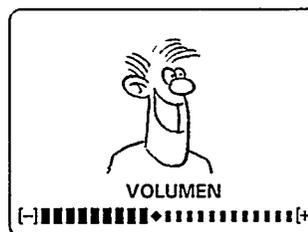
El número de programa seleccionado (por ej.: 'P 01') aparece en la esquina derecha superior de la pantalla.



Graduar el volumen

Con las teclas **VOLUME +/-** Ud. puede graduar el volumen.

Si Ud. desea interrumpir por unos instantes el sonido (por ej. durante una conversación telefónica), pulse la tecla **MUTE** en el mando a distancia. Si pulsa esta tecla nuevamente, el sonido se recupera con el mismo volumen.



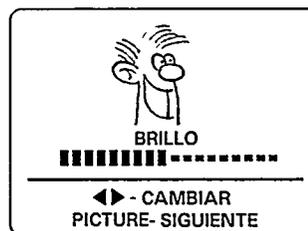
Ajuste de la imagen

Ud. puede realizar el ajuste de claridad, contraste, nitidez y color con la tecla **PICTURE**.

1 Pulse la tecla **PICTURE**. En la pantalla aparece abajo una barra que muestra gráficamente el ajuste actual de la claridad. Si Ud. desea modificar el contraste, la nitidez o el color, pulse repetidas veces la tecla **PICTURE**, hasta que aparezca el ajuste deseado.

2 Modifique el ajuste con la tecla **◀** o **▶**.

3 Pulse para finalizar la tecla **OK**.

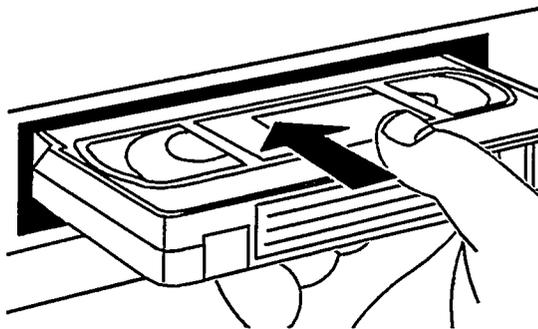


Advertencia:

* Si no puede encontrar el ajuste óptimo de la imagen, utilice la tecla **RESET**.

Todos los ajustes vuelven a la posición inicial.

5. REPRODUCCION DE UNA CINTA GRABADA

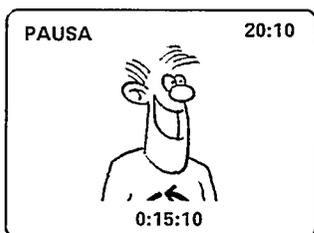
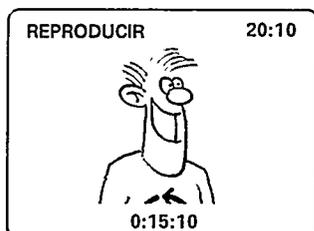


En el capítulo 2, Ud. conectó el aparato. Ahora la reproducción de una cinta será muy sencilla. Si Ud. desea grabar algo inmediatamente, lea primero el capítulo 6.

- 1 Encienda el aparato o introduzca la cinta en el portacasetes, con la etiqueta del título señalando hacia Ud. La ventanilla debe estar hacia arriba.

Pulse en el centro de la cinta, hasta que la cinta entre automáticamente.

Las cintas VHS sólo pueden grabarse o bien reproducirse de un solo lado.



- 2 Pulse la tecla **PLAY**.

- 3 Si Ud. desea interrumpir la reproducción, pulse la tecla **STOP**.

- 4 Si Ud. desea extraer la cinta, pulse la tecla **EJECT ▲** sul aparato.



Búsqueda con imagen

Ud. puede elegir entre diferentes velocidades de búsqueda con la imagen hacia atrás o hacia adelante.

- 1 Pulse la tecla **PLAY**.
- 2 Ahora pulse la tecla **◀◀ SPEED** o **SPEED ▶▶** varias veces hasta haber logrado la velocidad deseada. La pantalla muestra entonces: 'BUSQ', 'RAPIDO', 'RETROCESO' o 'REPRODUCIR'.



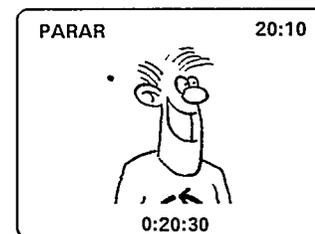
- 3 Pulse la tecla **PLAY**, una vez que haya encontrado el pasaje deseado.

Advertencia:

* La búsqueda rápida con imagen afecta la calidad de la imagen. El sonido está apagado. Sin embargo, esto no es indicador de un fallo en la función.

Imagen fija

- 1 Pulse la tecla **PLAY** del mando a distancia.
- 2 Pulse la tecla **STILL ▶◀**. La imagen se detiene. En los contornos de la imagen aparecen interferencias. Esto no es fallo de su aparato. Cada vez que vuelva a pulsar la tecla **STILL ▶◀**, la imagen avanzará un paso más.
- 3 Pulse la tecla **PLAY**, para que la reproducción continúe normalmente.



Advertencia especial:

* Cuando la imagen fija vibre verticalmente, pulse la tecla **TRACKING ▶▶** hasta que la vibración sea mínima.

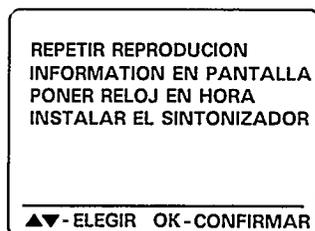
Cuando haya sobrepasado el ajuste óptimo, vuelva a repetir este paso con la tecla **TRACKING ▶▶**.

Sólo necesita efectuar el ajuste óptimo para el televisor una vez, puesto que el vídeo lo memoriza automáticamente.

Pero, por favor, tenga en cuenta que en cintas de mala calidad pueden, a pesar de todo, presentarse fallos.

Reproducción continua

Ud. puede hacer que una casete se reproduzca continuamente. Si el aparato reconoce el final de la cinta o un lugar vacío no grabado de mínimo 30 segundos, rebobina la cinta hasta el inicio de la misma y la reproducción recomienza.



- 1 Introduzca una casete.
- 2 Pulse la tecla **MENU**. El menú principal aparece en la pantalla.
- 3 Seleccione la línea 'REPETIR REPRODUCCION' y confirme con la tecla **OK**.
- 4 Elija la línea 'REPETIR REPRODUCCION SI' y confírmela con la tecla **OK**.
- 5 Inicie la reproducción continua con la tecla **PLAY**.
- 6 Si desea terminar la función, seleccione la línea 'REPETIR REPRODUCCION NO' del menú.

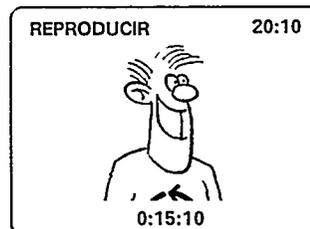


Posición de la cinta.

¿Cómo reconozco la posición en que se encuentra la cinta en este momento?

Es útil saber cuánto tiempo ha reproducido la cinta hasta el momento.

El tiempo de reproducción transcurrido puede ser visto en la parte inferior de la pantalla, con exactitud de segundos, en las funciones de bobinado o rebobinado, grabación, reproducción y pausa/stop.



- 1 Si desea visualizar la indicación, pulse la tecla **OK**. En la pantalla aparece la indicación actual.
- 2 Si desea ajustar la indicación en '0', pulse entonces la tecla **CLEAR**. La indicación del tiempo vuelve a '0:00:00'.

Nota:

* Al introducir una nueva cinta, la indicación pasa automáticamente a '0:00:00'.

* En una cinta virgen, la indicación del tiempo de reproducción no puede funcionar.

Búsqueda de una posición en la cinta

Quizá Ud. ha grabado dos o más programas de TV en una misma cinta.

Para que después no tenga que buscar durante mucho tiempo, su aparato le ofrece la facilidad de una búsqueda automática.

El vídeo escribe en la cinta una señal cada vez que Ud. empieza a grabar. Con las teclas **◀ PREVIOUS** y **NEXT ▶** del mando a distancia, Ud. puede buscar esta señal en la cinta.

- 1 Pulse la tecla **NEXT ▶** para elegir la señal siguiente o bien la tecla **◀ PREVIOUS** para la señal anterior.
- 2 Si el vídeo encuentra la señal, conmuta automáticamente a reproducción.

Advertencia:

- * Si Ud. pulsa una tecla de marcha de la cinta, (p.ej. tecla **PLAY** o **STOP**), el vídeo interrumpe esta función de búsqueda.
- * En el caso de grabaciones realizadas con otro vídeo sin esta señal, Ud. no puede utilizar dicha función.

¿Cómo suprimo distorsiones de la imagen?

Cada vez que Ud. introduce una cinta, el vídeo sintoniza **automáticamente** la pista correcta (Tracking). En el caso de grabaciones realizadas con **otro** aparato Ud. puede mejorar de la siguiente manera el óptimo encontrado:



- 1 Pulse la tecla **PLAY** del mando a distancia.
- 2 Pulse la tecla **TRACKING ▶** del mando a distancia.
- 3 Pulse la tecla **◀** o **▶** hasta que la calidad de reproducción de la imagen sea óptima.
- 4 Pulse la tecla **OK**. Este ajuste se mantiene hasta que extraiga la cinta.

Nota:

- * Algunas cintas de alquiler muestran una mala calidad de imagen y/o sonido. Esto no se debe a un fallo de su aparato.



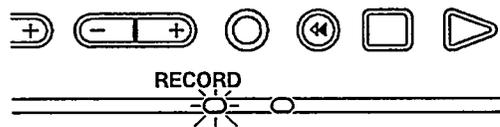
6. ¿COMO PUEDO GRABAR DIRECTAMENTE?

La forma más sencilla es la grabación directa de un programa que se está emitiendo en estos momentos. Para ello debe proceder del siguiente modo:

- 1 Introduzca una cinta.
- 2 Seleccione con la tecla **P + ▲** o **P - ▼** el número de programa del cual Ud. quiere realizar una grabación, p.ej.: 'P 01'.
- 3 Si Ud. desea comenzar con la grabación, pulse en el aparato la tecla **● RECORD**.
Si usa el mando a distancia, pulse **simultáneamente** las teclas **OK** y **RECORD ●**. Esto protege de grabaciones involuntarias.

Una luz roja en la parte anterior del aparato indica la función de grabación.

- 4 Con la tecla **STOP** Ud. finaliza la grabación.
- 5 Si Ud. desea interrumpir la imagen de la pantalla durante la grabación, pulse **una vez** la tecla **STANDBY ⏻**.
Para encender nuevamente la pantalla, pulse la tecla **P + ▲** o **P - ▼**.



Algunas advertencias generales:

* El número de programa 'E 1' está previsto para grabaciones de fuentes externas (vía Euroconector **EXTERNAL**).

* Si Ud. no desea grabar hasta el final de la cinta, pulse nuevamente la tecla **● RECORD**. La pantalla muestra ahora la **hora final de la grabación** (denominada también hora OTR). Seleccione con la tecla **◀** o **▶** del mando a distancia el tiempo deseado. Confirme con la tecla **OK**.

* Durante una grabación **TIMER** no es posible cambiar de canal de televisión.

* ¿Ha empezado a grabar un programa y ahora desea cambiar de canal y grabar otro programa? Para hacerlo interrumpa la grabación actual con la tecla **STOP**. Seleccione ahora el nuevo número de programa e inicie esta grabación con la tecla **● RECORD**.

* Si olvidó introducir una cinta, la indicación 'FALTA CASETE' aparece.

* Si Ud. desea iniciar una grabación y ha introducido por equivocación una cinta con bloqueo de grabación, la indicación 'CASETE PROTEGIDA NO SE PUEDE GRABAR' aparece.

La cinta será expulsada automáticamente.

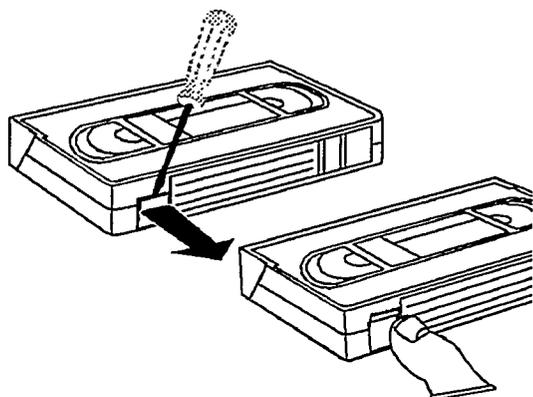
* Si durante la grabación la cinta llega a su fin, la cinta será rebobinada automáticamente.

* Las grabaciones realizadas en una cinta se borran automáticamente, cuando Ud. realiza una nueva grabación sobre las mismas.

El bloqueo de grabación

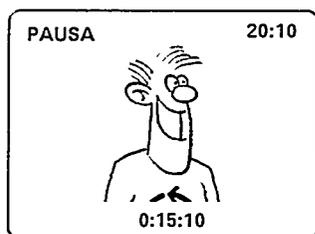
Para no borrar por equivocación una grabación importante, Ud. puede quitar con un destornillador la pestaña (bloqueo de grabación) prevista, en la parte posterior de la cinta.

Si Ud. desea realizar una nueva grabación, es decir quitar el bloqueo, tape este orificio con una cinta adhesiva.



El ensamblaje automático

Con el ensamblaje automático podrá añadir una a una, en una misma cinta, diferentes grabaciones sin que se produzcan transiciones distorsionadas de la imagen entre ellas.



1 Pulse la tecla **PLAY**. Busque la posición correcta en la cinta y posteriormente interrumpa la reproducción con la tecla **STOP**. En la pantalla informadora aparece 'PAUSA'.

2 Ahora comience con la grabación, como de costumbre, con la tecla **RECORD**.



7. ¿COMO PUEDO PROGRAMAR GRABACIONES?

En este capítulo Ud. aprenderá cómo programar con su aparato. Este se enciende automáticamente, graba el programa de TV deseado y luego se desconecta automáticamente.

¿Qué informaciones necesita el aparato?

Para cada grabación programada su aparato necesita los siguientes datos:

- * la fecha de la grabación
- * el número de programa de la emisión de televisión
- * la hora de inicio de la grabación
- * la hora de finalización de la grabación

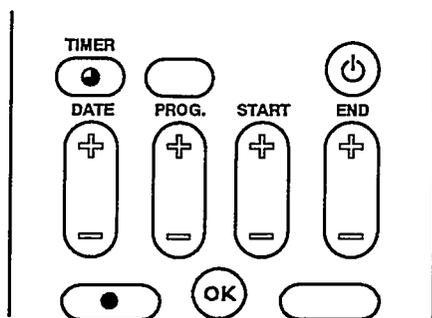
El aparato memoriza todos los datos, necesarios para la grabación, en un bloque denominado TIMER. Y Ud. puede introducirlos hasta con un mes de antelación.

Su aparato puede memorizar hasta 6 bloques TIMER de este tipo.

Tenga especial cuidado de que los bloques TIMER no coincidan en el tiempo. El vídeo debe finalizar primero un bloque TIMER y luego puede comenzar con la grabación del siguiente.



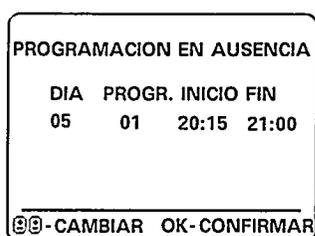
Programar en el aparato



Ud. puede introducir y memorizar los datos para seis grabaciones en el aparato.

La pantalla le muestra simultáneamente todos los datos. Utilice las cuatro teclas **DATE +/-** del mando a distancia para introducir los datos. Los datos se memorizan en el siguiente bloque TIMER libre del aparato.

Cerciórese de no haber introducido una cinta con bloqueo de grabación.



1 Encienda el aparato. Pulse la tecla **TIMER** del mando a distancia.

En la pantalla aparece un bloque TIMER libre. Ud. ve los datos momentáneamente actuales sobre: fecha, número de programa, hora de inicio y hora de finalización. Modifique los datos en el orden **deseado**:

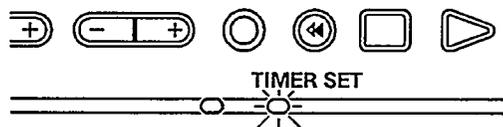
- Introduzca la fecha de la grabación con las teclas **DATE +/-**.
- Introduzca el número de programa con las teclas **PROG. +/-**.
- Introduzca la hora de inicio con las teclas **START +/-**.
- Introduzca la hora de finalización con las teclas **END +/-**.

2 ¿Ha introducido **todos** los datos correctamente? Ahora pulse la tecla **OK** del mando a distancia. Si desea interrumpir pulse la tecla **CLEAR**.

De este modo finaliza la programación.

Los datos han sido memorizados en un bloque TIMER.

Si uno o más bloques TIMER están ocupados, se enciende la luz del TIMER en la parte anterior del aparato.



Algunas advertencias **generales** acerca de la programación:

* Durante una grabación TIMER no es posible cambiar de canal de televisión.

* La grabación del bloque TIMER sólo se activa si el aparato está **apagado** (tecla STANDBY ). Si el aparato está encendido en el momento en el que debería empezar una grabación programada, la luz indicadora del TIMER parpadea.

Atención: Si desconecta el interruptor de la red , la grabación TIMER **no** puede realizarse.

* Si durante la grabación la cinta llega a su fin, la cinta será expulsada automáticamente.

* Si Ud. ha programado todos los bloques TIMER, la advertencia 'MEMORIA LLENA' aparece.

¿Cómo puedo interrumpir la grabación de un bloque TIMER?

Durante una grabación programada, Ud. no puede manejar manualmente el aparato.

Si Ud. desea interrumpir la grabación programada, pulse la tecla STANDBY  hasta que la luz del TIMER se apague.

Cuando la pantalla esté activada, pulse la tecla STANDBY  dos veces.

REVISAR PROGRAMACION				
DIA	PR.	INICIO	FIN	
05	01	20:15	21:00	
05	02	21:00	21:50	

▲▼ - ELEGIR OK - TERMINAR
 @@ - CAMBIAR CLEAR - BORRAR

PROGRAMACION EN AUSENCIA				
DIA	PROGR.	INICIO	FIN	
05	01	20:15	21:00	

@@ - CAMBIAR OK - CONFIRMAR

PROGRAMACION EN AUSENCIA				
DIA	PROGR.	INICIO	FIN	
05	01	20:15	21:00	
PREPARADO				

@@ - CAMBIAR OK - CONFIRMAR

REVISAR PROGRAMACION				
DIA	PR.	INICIO	FIN	
05	01	20:15	21:00	
05	02	21:00	21:50	

▲▼ - ELEGIR OK - TERMINAR
 @@ - CAMBIAR CLEAR - BORRAR

¿Cómo puedo revisar o corregir un bloque TIMER?

- 1 Pulse la tecla **TIMER REVIEW** del mando a distancia. En la pantalla aparecen todos los bloques TIMER en orden cronológico.
- 2 Seleccione con la tecla **P + ▲** o **P - ▼** la línea de un bloque TIMER. Confirme con la tecla **OK**.
- 3 Pulse ahora la tecla **DATE +/-**, **PROG. +/-**, **START +/-** o **END +/-**. De esta manera Ud. puede modificar la fecha de grabación, el número de programa, la hora inicial o la de finalización,
- 4 Para finalizar pulse la tecla **OK**. Si ha realizado alguna corrección, los datos se encuentran ahora actualizados.

¿Cómo puedo borrar un bloque TIMER?

- 1 Pulse la tecla **TIMER REVIEW** del mando a distancia. En la pantalla aparecen todos los bloques TIMER en orden cronológico.
- 2 Seleccione con la tecla **P + ▲** o **P - ▼** la línea del bloque TIMER que Ud. desea borrar.
- 3 Pulse la tecla **CLEAR**. El bloque TIMER se borra.



9. ANTES DE LLAMAR AL TECNICO

Problema

Posible causa

El aparato no reacciona al pulsar una tecla

- * Falta de alimentación de la red.
- * Interruptor en la parte lateral apagado.
- * Está en marcha una grabación programada.
- * Avería técnica: desconecte durante 30 segundos el enchufe de la red y vuelva a enchufarlo. Si esto no lo soluciona, Ud. puede: 1. Quitar el enchufe. 2. **Mantener pulsadas** las teclas  **SPEED** ,  **SPEED**  y  sul aparato y reconectar el enchufe. La memoria de datos se borra.

El mando a distancia no funciona.

- * Las pilas están gastadas.
- * Interferencias por lámparas fluorescentes/luz solar fuerte.

El vídeo no reproduce

- * La cinta no está grabada

No hay recepción de las emisoras de televisión.

- * La antena no está conectada.
- * No están memorizados los canales de televisión.

La búsqueda automática de canales no encuentra otros canales de televisión.

- * Insuficiente espacio en la memoria - limitado a 60 canales de televisión. Borre todos o algunos canales de televisión antes de reactivar la búsqueda. Lea la nota del apartado 'Búsqueda automática de canales' y el paso 5 del apartado 'Asignación de lugar a los canales'.

El vídeo reproduce mal

- * En caso de grabaciones no realizadas con este vídeo use la tecla .
- * cinta muy gastada o de mala calidad
- * Cabezales del vídeo sucios. Introducir, reproducir brevemente, extraer varias veces una cinta. De esta forma se activa varias veces la limpieza de los cabezales.

El vídeo no graba

- * El canal de televisión no ha sido memorizado o se ha seleccionado mal.
- * Ha sido introducida una cinta con bloqueo de grabación.

La grabación programada no funciona

- * Los datos están mal programados.
- * Fecha/hora no han sido correctamente introducidas.
- * Ha sido introducida una cinta con bloqueo de grabación.



10. DATOS TECNICOS, ACCESORIOS

Datos técnicos

- Tensión de la red 220 a 240 V
- Frecuencia de la red 48 - 52 Hz
- Consumo medio 43 W (en función de parada medio 19 W)
- Temperatura del medio ambiente durante el funcionamiento +10° C a +35° C
- Humedad relativa 20% a 80%
- Posición en funcionamiento inclinación máx.15° en todas las direcciones
- Dimensiones 402 x 360 x 365 mm (incl. patas)
- Peso aprox. 13 kg
- Resolución vídeo VHS ≥ 240 líneas
- Audio (SP) 80 Hz - 10 KHz (≤ 8 dB)
- Reserva de la conexión a la red: memorización de canales de TV: media 1 año; reloj/TIMER: media 7 horas.

Accesorios suministrados:

- Instrucciones de manejo
- Antena auxiliar
- Mando a distancia y pilas

Para poder identificar su aparato en caso de robo, anote el número de la serie en la figura (SER.NR). Encontrará el número de serie en la etiqueta en la parte posterior del aparato. Asimismo, las preguntas al servicio de asistencia técnica serán mejor respondidas si Ud. conoce los datos de la placa de identificación. Por ello guarde muy bien esta hoja.

TYPE	14 TVCR 240
WD xx	SER.NR.



DECLARACION DE CONFORMIDAD CON NORMAS PHILIPS

El que suscribe en nombre y representación de IR3 Video International declara, bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo : Combi TV/vídeo
Fabricado por : i R 3 Vídeo International
En : AUSTRIA, EUROPA
Marca : PHILIPS
Modelo : 14 TVCR 240

objeto de esta declaración cumple con la normativa siguiente: Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de Televisión y del Servicio Portador soporte del mismo (Real Decreto 1160/1989)

Artículo 9.2.

Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas (Real Decreto 138/1989) Anexo V.

Hecho en VIENA, Junio de 1994



Gerd van Husen / Encargado de la Sección de Homologación

ESPAÑOL







